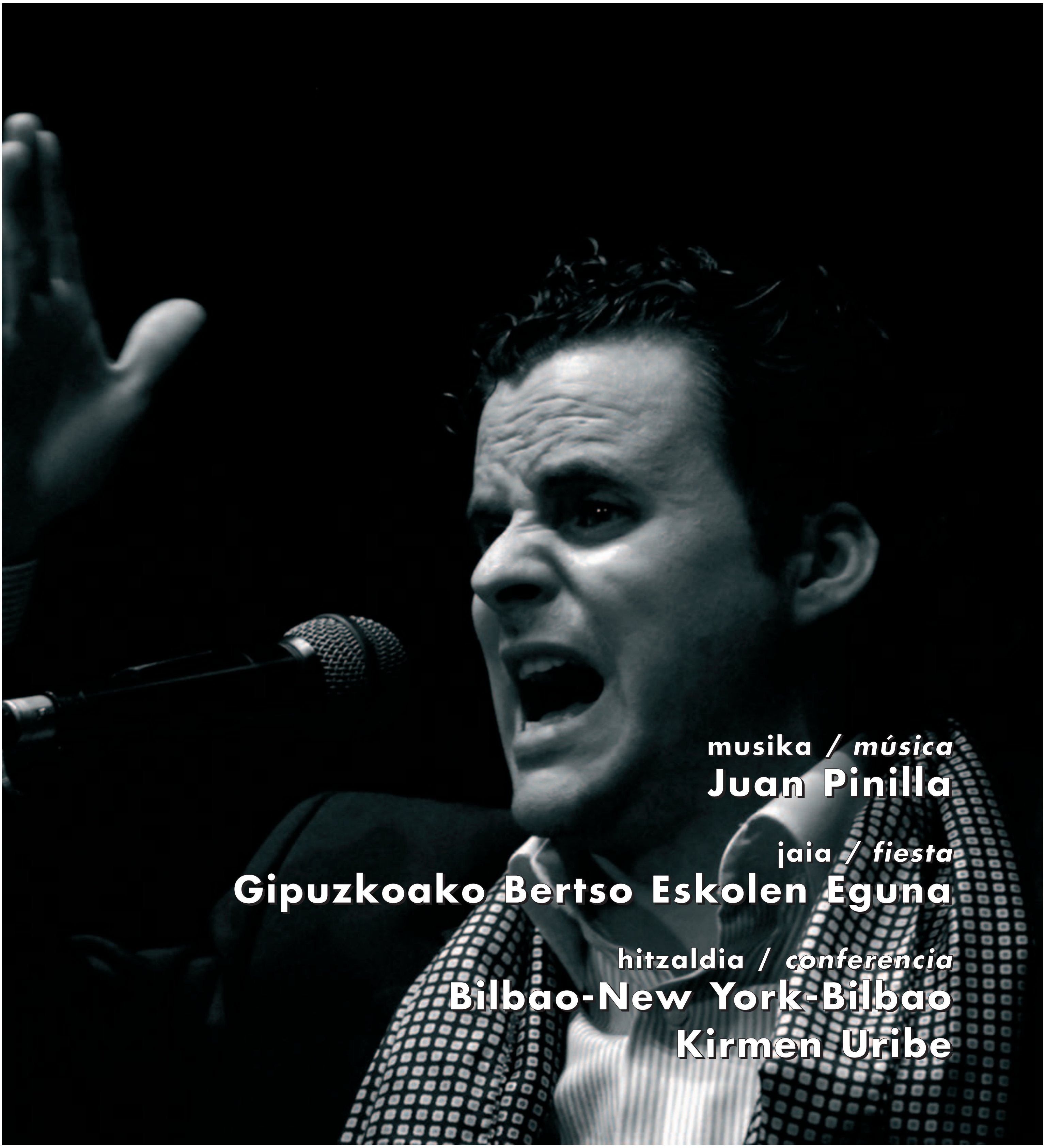
EIBARKO UDALA
www.eibar.net

[e]kultura

APIRILA 2010 *ABRIL*

87



musika / *música*
Juan Pinilla

jaia / *fiesta*
Gipuzkoako Bertso Eskolen Eguna

hitzaldia / *conferencia*
Bilbao-New York-Bilbao
Kirmen Uribe

APIRILA 2010 ABRIL

eguna / *día* — *orr.* / *pag.*

6 *INTERNET+e-administración*
KZGunea 20
INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL
ikastaroa *curso* 21

7 *NOTICIAS Y ALERTAS GOOGLE*
KZGunea 20

8 *SINDICACIÓN DE CONTENIDOS WEB Y GOOGLE READER*
KZGunea 20

9 EIBARKO ARTISTEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN ARTÍSTICA DE EIBAR
erakusketa *exposición* 4
MARIFRAN EREÑA
erakusketa *exposición* 4
EXPOSICIÓN DE OLEORRELIEVES Y ESCULTURAS
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
¡GOOGLE
KZGunea 20

10 KALEETAN KANTUZ
Ikasten 20

11 *BANDA DE MÚSICA* CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 6
BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA
musika *música* 6

12 TABUAK HAUR LITERATURAN
hitzaldia *conferencia* . . . .
PLAN DE FORMACIÓN PARA PERSONAS VOLUNTARIAS Y RESPONSABLES DE ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO 2010 DEBABARRENA
ikastaroa *curso* 21
UBUNTU
KZGunea 20
FORO DE PLANTAS MEDICINALES
Ikasten 20

13 *AUTOESTIMA*
hitzaldia *charla* 17
¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA? UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE
Ikasten 20

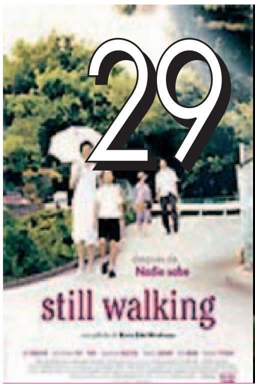
14 *PICNIK*
KZGunea 20

15 *LENGUAJE CINEMATOGRÁFICO*
Ikasten 20

16 EIBARKO IGNACIO ZULOAGAREN EGUNGO ISLAK
REFLEJOS CONTEMPORÁNEOS DE IGNACIO ZULOAGA EN EIBAR
erakusketa *exposición* 5
G-MAIL
KZGunea 20
JUAN PINILLA
musika *música* 24

17 TATXIN TATXAN
antzerkia *teatro* 8
IKASTOLAREN 50. URTEURRENA
eta... *y...* 22

18 *L MEMORIAL OTXOA*
kirola *deporte* 22



eguna / día — orr. / pag.

19 *INTERNET+e-administración*
GOOGLE LIBROS Y ACADÉMICO
KZGunea 20

21 UDALEKUAK 2010
Udalekuak. 19
JAYCUT
KZGunea 20

22 ARTEAREN BIDEAN
hitzaldia *conferencia* 12
EDÉN AL OESTE
irudia *imagen* 15
GURASOENTZAT INTERNET
hitzaldia *charla* 17
EL MERCADER MARTÍN LÓPEZ DE ISASI. UN EMPRESARIO DEL BAJO DEBA
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 20

23 DAVID LÓPEZ
erakusketa *exposición* 4
AITAREKIN BIDAIAN
antzerkia *teatro* 9
INAUGURACIÓN
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
NAVEGADORES WEB
KZGunea 20

24 DEBAKO MUSIKA BANDA
BANDA DE MÚSICA DE DEBA
musika *música* 7
ANGEL MAGOA
liburutegia *biblioteca* 18

25 GIPUZKOAKO BERTSO ESKOLEN EGUNA
jaia *fiesta* 11

26 MARCHA DE LAS PERSONAS MAYORES. MEMORIAL MUGUERZA
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
LI (BURU-HAUSGARRIAK) PUZZ-LEES
liburutegia *biblioteca* 19
CREAR UN FORO
KZGunea 20

27 NOLA EGIN ZEN BILBAO-NEW YORK-BILBAO
hitzaldia *conferencia* 13
CHOCOLATADA
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
DE LA DISCIPLINA A LA AUTODISCIPLINA
hitzaldia *charla* 17

28 VISITA GUIADA A LA BIBLIOTECA Y AL MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
SOFTONIC
KZGunea 20

29 STILL WALKING
irudia *imagen* 15
SENDERISMO A ATXONDO
XVII Quincena de las Personas Mayores . . 17
INTRODUCCIÓN A LA INNOVACIÓN
Ikasten 20

30 1.01
dantza *danza* 10
ANÚNCIATE EN INTERNET
KZGunea 20

EIBARKO ARTISTEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN ARTISTICA DE EIBAR

apirilak 9 *abril* - maiatzak 2 *mayo* **PORTALEA**

Urtero moduan **Eibarko Artisten Elkarteak** artista eibartarren 100 artelan baino gehiago ekarriko ditu Portalera, herritarrekin duen ohiko zita bete asmoz. **Juan Serrano** da asoziazioren lehendakaria eta 20 urte inguru daramatza bere gidaritzapean. Lantalde ederra du bere ondoan, hori dela eta, erraza suertatzen zaio bere lana. 160 kide baino gehiago dituen elkartea da, eta urtetik urtera hazten dihoa partaide kopuruan, baina baita sormen eta baliabideei dagokionean ere. Nor hobeto elkartearen zuzendaria baino erakusketaren ingurukoak azaltzeko.

Juan Barrutia KARESTI

Juan Serrano**, presidente de la **Asociación Artística de Eibar

¿Desde cuándo estáis en funcionamiento?
Son muchos años, nos juntamos un grupo de conocidos que compartíamos la afición por la pintura y comenzamos a sembrar nuestros pinitos en esto del arte, allá por el año 1965. Aun así, hasta lograr el permiso necesario del gobierno civil de entonces para actuar como asociación, la compañía se fundó organizando exposiciones a nombre de otras sociedades. Año a año vamos elevando el numero de socios, por ahora ya somos alrededor de 160 artistas.

¿Cuáles son los requisitos a cumplir para formar parte de la asociación artística?
El mayor objetivo con el que trabajamos es la afición hacia cualquier tipo de arte. Todo lo que este ligado al arte, es bienvenido. Por lo tanto, la condición que se le impone a cada socio es que le guste el arte y realizar cualquier clase de labor artística. La mayoría de la gente se acerca a nosotros porque le interesa la labor que llevamos a cabo, y desde la asociación les otorgamos la oportunidad de exponer sus obras, hacer excursiones, un sitio para elaborar sus creaciones...

¿Siempre exponéis vuestras obras en Eibar?
Sí, hoy por hoy se ha convertido en costumbre la cita anual con el público eibarrés. Llevamos muchos años con ello, este año, por ejemplo, seremos 45 pintores y escultores los protagonistas que nos encargaremos de presentar nuestras obras de arte. Cada artista prestará dos trabajos para la exposición. En esta medida, después de finalizar con la exposición aquí, nos trasladaremos a Durango. La cuestión es que ellos vinieron aquí hace unos meses, fruto de un intercambio cultural que realizamos entre ambas asociaciones, y pronto será nuestro turno.

Es interesante para los eibarreses conocer el trabajo de los artistas de la ciudad.
Por supuesto, me gustaría animar particularmente a todos aquellos que aman el arte a acudir a Portalea. Soy consciente de que la gente es perezosa y le cuesta moverse, si la exposición tuviera lugar en Unzaga todo el mundo se pararía a verla. Les invitaría a que pasen a gozar de nuestras obras, no se arrepentirán.

TOPALEKU

Arrate Kultur Elkartea

MARI FRAN EREÑA

apirilak 9 - 18 *abril*

DAVID LOPEZ

apirilak 23 *abril* - maiatzak 2 *mayo*

EIBARKO IGNACIO ZULOAGAREN EGUNGO ISLAK
REFLEJOS CONTEMPORÁNEOS DE IGNACIO ZULOAGA DE EIBAR

apirilak 16 *abril* - maiatzak 2 *mayo*   PORTALEA

*Ya han pasado seis años desde que se apostó por exponer las obras de arte de los jóvenes que están cursando sus estudios de bachiller artístico en el **Instituto Ignacio Zuloaga de Eibar**. Portalea acogerá los trabajos de unos **50 estudiantes** y la finalidad de la exposición es acercar a la gente los trabajos de los estudiantes que han elegido el bachiller artístico, sacar a la luz las obras que realizan día a día durante el curso.*

Egungo Islak

Badira sei urte **Eibarko Ignacio Zuloaga Institutuan** batxilergo artistikoa ikasten ari diren gazteen artelanen erakusketa burutzeko apostua egin zela. **50 ikasle** inguruen lanak egongo dira ikusgai Portalean eta batxilergo artistikoa ikasteko hautua egin duten ikasleen obrak jendearengana hurbiltzea da erakusketaren xedea, kurtsoan zehar gauzatzen dituzten artelanak plazaratzea.

Artista gazteen lan ezberdinak izango dira erakusgai: **marrazketa tekniko eta artistikoa, diseinuaren oinarriak (barne diseinua, grafiko eta industriala), margogintza, argazkilaritza eta eskultura (zeramika eta birziklatutako materialekin auzatutako obrak)**.

Ikasleen lanei adierazpen bide bat izateko aukera eskaintzen dien ekimen honek, hori bai, oraindik ikasten ari diren **17-18 urte bitarteko gazteak** batzen ditu. Gelako egunerokotasuna islatuko da erakusketan, hau da, ez dira bereziki okasio honetarako prestatutako artelanak erakutsiko, kurtso osoan egindako lanak baizik. Horregaitik hartzen du erakusketak **"Ignacio Zuloaga Institutuaren Eguneroko Islak"** izena, eta ikasle bakoitzari hobekien dagokion eremuko lanak aukeratuko dituzte.

banda de música CIELITO musika banda

kontzertua ***concierto***

apirilak 11 *abril* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

banda de txistularis USARTZA txistulari banda

kontzertua **concierto**

apirilak 11 *abril* 12:30 ***teatro* COLISEO antzokia**

Eibarko txistulariak batzen dituen mundua zorioneko dago. Badira **75 urte Eibarko Txistularien Banda Munizipalak** lehenengo kontzertua eskaini zuenetik, urte asko igaro dira, baina txistulariak beti egon izan dira gure herriko kaleak doinuz alaitzen. Ospakizun luzea iragarri dute txistulariek, hasteko, hastapenetan bandak eman zuen lehen emanaldi haren kopia zehatza.

El día 16 de abril del año 1935 la Banda Municipal de Txistularis de Eibar ofreció su primer concierto. *Desde entonces, el mundo de los txistularis floreció con rapidez en una ciudad como la nuestra, de gran tradición e históricamente ligada a algún txistulari que cumplía la función de municipal. Para conocer al primer txistulari que se reconoce en Eibar, hay que remontarse hasta el año 1566.*
Tres cuartos de siglo llenando de música las calles eibarresas, los txistularis siempre han tenido éxito y una aceptación total. Hoy por hoy, sin duda alguna, el mundillo de los txistularis de Eibar pasa por su momento más crítico. Ha habido años en los que la banda se ha compuesto de 200 txistularis, hoy en día solo son 10.
Para celebrar los 75 años, se sucederán ***diferentes actos a lo largo de todo el año****. Una réplica del primer concierto que ofreció la banda hace 75 años dará el pistoletazo de salida al aniversario, tocarán los mismos temas que se pudieron escuchar por aquel entonces.*
En los próximos meses ofrecerán otro concierto con la banda de música, harán un acto en conjunto con los txistularis de Elgoibar, también un recopilatorio de danzas con el Kezka y para finalizar, en navidades culminarán la celebración con un último concierto junto con el coro Sostoa.

DEBAKO MUSIKA BANDA
BANDA DE MÚSICA DE DEBA

kontzertua ***concierto***

apirilak 24 ***abril*** 18:00 ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Debako Musika Banda prestaketa lanetan ari da, hile honetan Eibarren aurkeztuko duen ikuskizunaren harira dena gertu izan dadin. Duela urte batzuk **Eibar eta Debako Musika Bandek** ekin zioten elkartruke programaren baitan kokatzen da talde debarraren bisita. Orain dela hilabete gutxi eibartarrak izan ziren Deban, eta orain kostaldeko bandaren kideak egongo dira gurean. Elkarte biek aurrerantzean ekimen berriak amnakomunean izaten jarraitzeko nahia dute.

Debako Banda, hein handi batean musika-ikasketak gauzatzen ari den jende gazteak osatua, proiektu ugariren baitan murgilduta dago. Okasio askotan izan da saritua talde hau, urte mordoa bandaren gidaritza daraman **Fernando Urain**en agindupean. **Donostiako Jazzaldian parte hartzeko hautatuetako bat izan zen 2008an**, eta jazz banda peto-petoa izan ez arren, emanaldi bikaina eskaini zuten eta 1000 ikusentzuleren aurrean erakutsi zuten euren errepertorioa.

*La **Banda de Música de Deba** prepara su actuación en Eibar donde ofrecerá un concierto con un repertorio variado. La visita de la agrupación debarra forma parte del programa de intercambios que iniciaron hace años las **Bandas Musicales de Eibar y Deba**. Los músicos eibarreses tocaron hace unos pocos meses en Deba y ahora los integrantes de la banda costera visitan Eibar. Ambos conjuntos esperan seguir manteniendo nuevas iniciativas conjuntamente.*

*La **Banda de Deba**, integrada sobre todo por gente joven que cursa estudios musicales, está inmersa en numerosos proyectos. Este grupo ha sido premiado en varias ocasiones, bajo el mando de **Fernando Urain**, que lleva años dirigiendo la agrupación. En verano del 2008, fueron elegidos para participar en el **Jazzaldia de Donostia**, y aunque no fuera una agrupación dedicada al jazz, se marcaron un número increíble y actuaron delante de 1.000 seguidores.*

TATXIN TATXAN

umeendako antzerkia ***teatro infantil***

apirilak 17 *abril* 17:00 3 € ***teatro* COLISEO antzokia**

*Lo que nos ofrecen **Tatxin y Tatxan**, no es una simple animación. Es un espectáculo **musical**, en el que los niños participarán activamente con sus padres. Está dirigido a todos los públicos, siendo muy adecuado desde los 2-3 años. Tatxin y Tatxan es una pareja de clowns. Ofrecerán un largo repertorio de canciones muy divertidas, los payasos jugarán y bailarán con los pequeños en el escenario.*

Sointek Produkzioak ekoiztetxeak emankizun **alai eta dibertigarria** dakar. Tatxin eta Tatxan clown bikote bat da, eta eskaintzen dutena, ez da animazio soila. **Musika** ikuskizun bat da. Bertan, gurasoek haurrekin parte hartzeko parada paregabea dute.

Jatorriz haurrentzako prestatutako ikuskizuna bada ere, gurasoek ere ondo pasatzeko ahaleginak egiten dira. Beraz, **adin guztietarako zuzenduta dago eta txikienentzako ere oso egokia da** (2-3 urtetik hasita). Horrela, abesti eta bertsoak umeentzat zuzenduak badira ere, nagusienei ere irribarrea ateratzeko saiakera berezia egiten dute Tatxin eta Tatxan pailazoek.

Umorea du ardatz emanaldiak eta abesti dantzagarri eta dibertigarriz osatutako abesti bilduma luze bat eskainiko dute pailazoek. **Sonia Ezkerra** eta Eriz **Alberdi** dira Tatxin Tatxaneko protagonistak.

Musikan oinarritzen da emankizuna, baina antzezpenak ere pisu nabarmena hartzen du ikuskizunean. Izan ere, gidoi asko du eta horrek ere indar handia ematen dio. Protagonistek aipatzen duetenez, **"erraza da clownaren bidez jendeari barre egin araztea, baina gauzak okertu eta gaizki irtetzea ere gerta liteke; hau da, gure lana itsusia edo aspergarria suertatzea"**

Urtarrilean estreinatu berri den ikuskizuna da Tatxin eta Tatxanek Eibarren aurkeztuko dutena, freskotasunez betetako espektakulua. Aurreako urteetan taularatutako emankizunek arrakasta handia izan dute, eta beti ere musikaren ildoari jarraitu diote.

Tatxin eta Tatxan jakitun dira haurrek musika eta dantza maite dituztela, ezaugarri horiekin janzten dituzte euren antzezpenak. Ez dago pailazo onaren eta txarraren rola betetzen duenik, ez da bat azkarra eta bestea leloa. Batzutan, batek izan ohi du arrazoia eta bestetan besteak.

AITAREKIN BIDAIAN

HIKA TEATROA

apirilak 23 *abril* 20:30 8 € ***teatro* COLISEO antzokia**

*Una historia tan cruel como conmovedora, que no te dejará indiferente. **"Aitarekin bidaian"** es una bella y emocionante obra de teatro sobre la vejez. Se trata de un **drama con tintes cómicos** que narra **la historia de un padre y un hijo que "han quedado condenados a vivir juntos"**. La obra tiene a **Joseba Apaolaza** y **José Ramón Soroiz** como protagonistas, y está dirigida por **Agurtzane Intxaurraga**.*

Antzezleak / *Reparto*
José Ramón Soroiz
Joseba Apaolaza
Jabier Muguruza
Zuzendaritza / *Dirección*
Agurtzane Intxaurraga

"Zaharrak gauzak dira". Gauzak bakarrik?

Hika Teatroa 1990an sortu zen, eta bide luze honetan, antzerki mota ezberdin ugari sortu eta ekoiztu ditu. Hiru urteko geldialdia eta gero, berriz ere proiektu berri batekin dator: ***"Aitarekin bidaian"***, zahartzaroari buruzko kronika gordin eta hunkigaria.

Agurtzane Intxaurragaren gidaritzapean, **Jose Ramon Soroiz** eta **Joseba Apaolaza** dira antzezlaneko protagonistak. Hori bai, hauekin batera, **Jabier Muguruzak** ere paper garrantzitsua betetzen du aktore eta musikari gisa.

Bi bidaideak, aita-semeak, elkarrekin bizitzera kondenatuta geratu dira. Halase eskatu zion amak hil aurretik Patxi semeari; haren faltan, aita zaintzeko. Patxi zinez saiatuko da amari emandako hitza betetzen baina, laster jabetuko da aita ez dela jada amak ezagutu zuen gizona; orain beste bat dela. Aita gaixo dago, zahartzaroko gaixotasun horietako batek jota eta maiz, oso maiz, aitak ihes egingo dio beste mundura.

Historia honek itxuraz dramarako osagai guztiak dituen arren, umoreak ere lekua du atal asko modu absurdoan jorratuz eta ondorioz, une barregarri asko eta hunkigarriak beste hainbat sortuz.

Bizi itxaropena hainbeste luzatzen ari den mendebaldeko gizarte honetan zahartzaroa kezka-iturri izugarria bihurtzen ari da. Denok bizi nahi dugu, asko eta ondo. Baina beti ez da posible.

Etxekoak zahartzen zaizkionari galdera nagusi bat sortzen zaio: nola moldatu zaharra zaintzeko? Galdera honen aurrean, bakoitzak ahal duena egiten du. Gero eta gizarte zerbitzuen laguntza gehiago izan arren, ez da erraza zenbait erabaki hartzea. Mingarria da bere burua zaintzeko gai ez den pertsona zainduko duten etxe batera eramatea. Arrazoiak esaten digu hori dela egokiena, baina bihotzak, ohiturek eta ure aurrekoengandik ikasitakoak mingarri bihurtzen du erabaki hori.

Hau guztia dela eta aukeratu zuten gai hau antzezlanerako: erabaki zail horren aurrean dagoen protagonista batekin, eta une dramatiko nahiz umoretsuak eskaintzeko aukera ematen duen eguneroko pasadizoekin. Interesa aregotu asmoz, aita zaharra zaindu behar duen protagonista gizoznekoa eraiki dute. Ezbairik gabe, ikusentzulea axolagabe utziko ez duen obra krudel bezain zirraragarria.

1.01

DANTZAZ KONPAINIA

apirilak 30 *abril* 20:30 8 € ***teatro* COLISEO antzokia**

La compañía Dantzaz presenta, bajo la nueva ***dirección artística de Adriana Pous Ojeda****, su primera producción como entidad independiente, una vez desvinculada totalmente del proyecto transfronterizo impulsado junto al Ballet Biarritz Junior. Por lo tanto, ponen escena su última creación,* ***"1.01"****, compuesta por cuatro coreografías diseñadas por* ***Christophe García, Hilde Koch y Eric Gauthier****.*

Dantzariak/*Reparto*
Aurélien Alberge
Sophie Antoine
Damien Bougas
Charline Debons
Anneleen Dedroog
Raphaël Canet
Nuria Giménez
Mireia González
Giovanni Insaudo
Marine Sanchez
Luca Scarpa

Zuzendaritza / *Dirección*
Filgi Claverie

Manuel Díaz de Rada

«Lur sagar» ikuskizunak aire berria bezain interesgarria eman dio Euskal Herriko koreografiaren munduari, eta arrakasta honen ostean, muntaia berria estreinatuko du Dantzaz konpainiak. "1.01" ikuskizunerako hiru artista berri gonbidatu ditu konpainiak lankidetzan aritzeko: batetik **Christophe Garcia** frantses/quebecarra, bere xarma eta umorearekin. Bestetik **Hilde Köch** donostiarra, nazioarteko bere sortze lanarekin. Eta azkenik **Eric Gauthier** kanadarra, bere asmakuntza handiarekin.
Dantzaz konpainiaren helburu nagusia eskoletatik irten berri diren dantzariei aukera bat ematea da, plataforma gisa baliatu dezaten. Azken hiru urteotan, dantzarien bi herenek kontraturen bat lortu dute nazioarteko konpainia profesionalen batean.
Orain, emanaldi berria eskaintzera dator gurera Donostiako taldea, **lau zatik osatzen dute obra hau**:

Songeurs
Lehenengoa, **«Songeurs»** (amesgileak) izenekoa, **Christophe Garcia** quebectarrak sortu du. Hasiera batean, hiru emakumek dantzatzeko prestatu zuen arren, Dantzaz konpainiaren proposamenaren ondoren, hiru gizonezkorentzat egokitu du. Hamabost minututan unibertso onirikoan sartzea proposatuko du lan honek.

Torque
Bigarren zatia, **«Torque», Hilde Koch** dantzari donostiarraren lehendabiziko koreografia lana da. Txikitatik izan du Kochek dantzarako afizioa eta lan honekin, berak dantza ulertzeko duen modua transmititu nahi izan die dantzariei. Indar baten edo indar sistema baten momentua da; ardatz baten inguruan bihurdura eta biraketa sorrarazteko duen joeraren neurria.

Ballet 101 eta Björk duets
Hirugarren eta laugarren zatiak **Eric Gauthier** kanadarrak taularatutako bi lanek osatuko ditu.
Alde batetik, emanaldi osoari izena eman dion bederatzi minutuko «Ballet 101», dantza klasikoko oinarrizko bost posizioak oinarri hartuta 100 posizio sortu ditu.
Bestalde, emanaldiari amaiera emango dion lana «Björk duets» izenekoa izango da. Koreografia honetan, maitasuna ikuspegi ezberdinetatik lantzeko hiru bikote aukeratu ditu Gauthierrek. Giza harremanen zenbait alde aztertzen ditu: lizun eta azalekoenetatik hasi eta konfiantza sakon, maitasun eta gorrotoraino.

GIPUZKOAKO BERTSO ESKOLEN EGUNA

Etorkizuneko bertsolarien topaketa

Ahozko kultur transmisioa galtzear dagoen honetan eta euskara bezalako hizkuntza gutxitu baten eremuan bertsolaritzaren geroratze naturala ez dago inondik inora ere ziurtatua. Kultur adierazpen baten iraupena belaunaldi berriek bere egiteak ziurtatzen du eta horrek ekartzen ditu zaleak, sortzaileak, eragileak, adituak... Oinarri-oinarrizko lana hori delako du **Euskal Herriko Bertsozale Elkarteak** bere ardatz estrategiko nagusietako bat transmisioa.

XX. mende bukaera arte bertsolaritzaren transmisioa, eta ahozko kulturarena oro har, modu naturalean belaunaldiz belaunaldi josten zen. Bertsolari jaio behar zela uste zen. Dohai bereziak behar zirela. Baina 80. hamarkadan, lehen metodo didaktikoak agertzen hasi ziren eta ekarpen hauek bertso eskolen loraldia ekarri zuten.

Bertso eskolen alorra mugimendu autonomo bezala sortu eta garatu zen Euskal Herri osoan. Bertsolaritza baserri ingurutik gune urbanoagoetara zabaldu zen eta gaur egun era askotako bertsolariak eta zaleak biltzen dira plazetan. Gaur egungo bertsogintzan aurpegi esanguratsuenak, bertso-eskoletatik datoz.

Bertsozaleen Elkartetik bertso eskolen sarearen aldeko apostua egin zen, eta Eibarren egingo diren topaketa hauen muinak Gipuzkoako bertso eskola guztiak elkartzeko ahaleginean datza. Oso osasuntsu dago bertsolaritzaren mundua, batez ere bertso eskolen ingurukoa, talde mordoa sortzen ari baita azken urteotan.

Gipuzkoa osoko **300 bertsozaletik gora** elkartuko dira Eibarren. VI. edizioa da aurtengoa, urtetik urtera bailara ezberdinetan ospatzen den jai giroko festa bat da. Tolosaldean izan zen lehengoa, Oarsoaldeara hurrena, Debagoienan eta Buruntzaldean ere izan ziren, iaz Urolaldean eta aurten Debabarrena, gure bailarari egokitu zaio lekuakoa hartzea. Egun honen helburu nagusia bertso eskoletako gazteak elkarrekin elkartu, ezagutu eta lagun berriak eginez ondo pasatzea da. Hori bai, beti ere bertsoaren bueltan.

Apirilaren 25ean Debabarrenatik Gipuzkoa osora bertsoen oihartzuna iritsiko da, batukadaren tambor hotsez, errimaz, neurriz eta hip hop erritmoz. Goizeko 10.30etatik aurrera eta arratsaldera arte ez da etenik izango Gipuzkoako bertso eskolen egunean. **Animatu, eta eman izena zure bertso eskolan!**

apirilak 25

- 10:30. Untzaga Plazan elkartu
- 11:00. Herriko ordezkaria den PANTXIKAk eskeinitako ongi etorri aurreskua Kezka Dantza Taldearen eskutik
- 11:15. Taldekako jolasa, Adolfo Jainaga trikitixa eskolak alaituta
- 12:30. Antxua Bentan Batukadarekin batera kalejira erdiguneko kaleetan
- 13:30. Bazkaria
- 14:30. Zezenak ata ponyak Ustekabe fanfarriak girotuta. Jarraian, kalejira bazkari gunetik COLISEOra
- 16:30. Bertsound Sistem Hip Hop ikuskizuna Coliseo antzokian
- 18:00. Adioa

Antolatzailea: Gipuzkoako Bertsozale Elkartea

ARTEAREN BIDEAN

José Antonio Azpilicueta, Mikel Gárate Josu Torrealday, Julen Agirre, Ane Aranberri

apirilak 22 *abril* 19:00 **PORTALEA**

antolatzailea **Ignacio Zuloaga Institutua** *organiza*
Arte Batxillergoaren 10. urteurrena

Eibarko Ignacio Zuloaga Institutua
Hitzaldia-Conferencia

Ikasle ohien hitzaldia

Erakusketaren aitzakia lagun hartuta eta batxilergo artistikoak aurten bere 10. urteurrena ospatzen duela probestuz, **“Artearen Bideak”** hitzaldia antolatu dute datorren apirilaren 22rako. Zita Portaleako Areto Nagusian izango da arratsaldeko 19.00retan, eta ikasle ohi artistak izango dira hizlariak. Batxilergo artistikoak ere irteera profesionalak eremu ugaritan dituela ziurtatzea da hitzaldiaren muina.

Hortaz, euren ibilbide profesionalaren eta esperientziaren berri emateko lau hizlari egongo dira: **José Antonio Azpilikueta (komikigintza), Mikel Garate (margogintza), Josu Torrealdai (argazkigintza), Julen Agirre (animazioa) eta Ane Aranberri (eskaparatista)**.

Orohar euren hasierako urteak nola jon diren azalduko dute hitzaldiko protagonistek, nolako esperientzia izan den eta lanbide artistikoak zertan datzan.

NOLA EGIN ZEN BILBAO - NEW YORK - BILBAO

KIRMEN URIBE

Narratiba Sari Nazionala - *Premio Nacional de Narrativa*

apirilak 27 *abril* 19:00 **PORTALEA**

***Udal Euskaltegiaren 25. urteurrena**

babeslea **Aula de Cultura DV** *patrocina*

Ha sido profesor, traductor, intérprete y guionista. Ha publicado ensayos literarios, cuentos, poemas y cómics, y escrito letras para grupos musicales vascos. Considerado uno de los más destacados renovadores de la literatura actual, a Kirmen Uribe (Ondarroa, 1970) se le ha concedido recientemente el ***Premio Nacional de Narrativa 2009*** *por su obra* ***Bilbao-New York-Bilbao****. Es la primera novela del vizcaíno, una obra que se adentra en las aguas de la auto ficción con una escritura rica, compleja, sugerente y realmente conmovedora.*

Urtean argitaratutako liburu onena saritzen du Espainiako Kultura Ministerioak, eta 2009ko urriaren 14an jaso zuen laudorio hau Kirmen Uribek, ***Bilbao-New York-Bilbao*** nobelaren harira (Elkar, 2008). Idazle bizkaitarra Portalean izango da hilabete honetan, eta eleberri bikain honen jatorria, idazketa prozesua eta prestaketaren ingurukoak izango ditu hizpide. Aukera paregabea, ezbairik gabe, euskal literaturaren historian paper garrantzitsua beteko duen liburu honen ingurukoak Uribe beraren eskutik jasotzeko.

Bilbao-New York-Bilbao idazle baten barne kaieraren lekukotza da. Bidaiak Loiun du hasiera, eta hegazkinez New Yorkera doala protagonistari bururatzen zaizkion hausnarketen kontakizun ordenatua da. Guzti honen atzean familia bateko hiru belaunaldi bizi dira, egilearen beraren autobiografian oinarrituak, baina fikzioaren estalkiarekin mozorrotuta. Azken finean, autofikzioa dela esan genezake.

Hortaz, nobela bat barruan duen nobela bat da. Gertatu, ez da ia ezer gertatzen, baina gauza asko kontatzen dira: arteaz, gerraz, maitasunaz eta familia eredu berriez, genero indarkeriaz... eta baita literaturaz ere. Ohiko narratiba moldea utzi eta zerbait desberdina egin nahi duen idazle baten mezu, gogoeta eta oroitzapenen gainean dago eraikia eleberriaren arkitektura.

Kirmen Uribe *Bitartean heldu eskutik* (Susa, 2001) poemarioarekin egin zen ezagun idazle moduan, izan ere, pertsonaia polifazetikoa dugu Uribe. Lan haren oihartzunak euskal poesiaren mugak gainditu eta AEBetara iritsi zen, eta Europako beste herrialde askotara gero.

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua ***programa de cine***

martxoa -*marzo*

RECUÉRDAME

CORAZÓN REBELDE

EN TIERRA HOSTIL

UNA EDUCACIÓN

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS

EL CONCIERTO

CÓMO ENTRENAR A TU DRAGÓN

DESDE PARÍS CON AMOR

QUE SE MUERAN LOS FEOS

MILLENIUM 3:
LA REINA EN EL PALACIO DE LAS CORRIENTES DE AIRE

sarrera	5 €	entrada
astelehena, ikuslearen eguna	4 €	*lunes, día del espectador*

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS.
PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € ***Complejo Educativo***

EDÉN AL OESTE

apirilak 22 *abril*

Francia-Grecia-Italia 2009 110 m

Zuzendaritza / Dirección: **Costa-Gavras**

Antzezleak / *Reparto*: **Riccardo Scamarcio, Juliane Koehler, Ulrich Tukur , Eric Caravaca, Anny Duperey**

*Odisea*n bezala, Eliasen abenturak Egeo itsasoan igaro dira. Ur berdinetan, eguzki berberaren menpe eta zeru berdintsua zibilizazioaren egunsentian moduan. Kontaezinezko ezusteko eta istripuen ondoren, paradisuan eskala bat eta infrenuan egonaldi bat, bere bidaldi magikoaren amaiera Parisen garatzen da. Paris, nahirik sakonenetan argitzen duen hiria, bidaiarien amets nahasienetan.

Al igual que en La Odisea, el Mar Egeo es el escenario donde discurren las aventuras de Elías. En esas mismas aguas, bajo el mismo sol y los mismos cielos como en el amanecer de la civilización. Después de innumerables incidentes y accidentes, una escala en el paraíso y una estancia en el infierno, el mágico final de su periplo se desarrolla en París. París, la ciudad que resplandece en los anhelos más profundos, en el sueño más agitado de los viajeros.

STILL WALKING

apirilak 29 *abril*

Japón 2009 108 m.

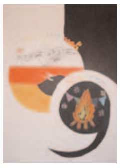
Zuzendaritza / Dirección: **Hirokazu Koreeda**

Antzezleak / *Reparto*: **Hiroshi Abe, Yui Natsukawa, You, Kazuya Takahashi, Shohei Tanaka**

24 orduren bueltan, seme-alaba heldu batzuk etxera bueltatzen dira guraso zaharrak bisitatzera. Badira urte mordoa gurasoak famili etxean bizi direla. Denbora ugari iragan ostean, euren seme eta alaba bueltatzen dira familiarteko bilera batera, eta seme-alabak ekartzen dituzte baita. Seme nagusiaren zorigaiztoko hilketa oroitzeko biltzen dira, duela hamabost urte ito zen. Etxeak lehen bezain eroso eta espaziotsua izaten jarraitzen du; amak prestatu duen janaria, lehen bezain goxoa, baina denak aldatu dira pixkat. Maitasunak, sekretuek eta erresuminak lotzen dituen eta deseginda dagoen ohiko familia bat da hau.

A lo largo de 24 hora unos hijos adultos regresan a casa para visitar a sus ancianos padres. Hace décadas que los padres viven en la casa familiar. Su hijo y su hija regresan después de mucho tiempo para una reunión familiar y traen a sus hijos. Se reúnen para conmemorar la trágica muerte del hijo mayor, que se ahogó hace quince años. La casa sigue siendo tan cómoda y espaciosa como antes; la comida que ha preparado la madre, tan buena como antes, pero todos han cambiado sutilmente. Esta es una típica familia desestructurada, unida por el cariño, el resentimiento y los secretos.

CONCURSO DE CARTEL SANJUANAk 2010 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA



ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN KONTRAKO UMOREZKO PEGATINA LEHIAKETA
CONCURSO DE PEGATINA HUMORISTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

2010- 2011 ESKOLA AGENDA
ARGAZKI LEHIAKETA
AGENDA ESCOLAR 2010- 2011
CONCURSO DE FOTOGRAFÍA

Tolerantzia eta berdintasuna, kontzientzia solidarioa eta aniztasunarekiko errespetua sustatzeko asmoarekin, eta aniztasun hori gazteen sormen gaitasunarekin batu nahian Eibarko Udalaren Euskara-Kultura Batzordeak **2009-2010 Eskola agenda** ilustratzeko a**rgazki lehiaketa** deialdia egiten du.

Gaia: **GIZA ESKUBIDEAK**

Parte-hartzaileak: Eibarko ikastetxeetan matrikulatuta dauden **DBH edo Batxilergoko ikasleak edo 12 eta 18 urte bitarteko Eibarko gazteak**.

Lanak: gutxienez 10 argazki **10 giza eskubide desberdini** erreferentzia egiten diotenak.

*Con el fin de fomentar la tolerancia y la igualdad, la conciencia solidaria y el respeto a la diversidad y a las ideas y combinar este deseo de pluralidad con la creatividad de los jóvenes, la Comisión de Euskara-Cultura del Ayuntamiento de Eibar convoca un **concurso de fotografía** para ilustrar la **Agenda Escolar 2010-2011**.*

Tema: ***LOS DERECHOS HUMANOS***

*Participantes: estudiantes de centros escolares de **ESO** o **Bachiller** de Eibar o jóvenes de Eibar **de entre 12 y 18 años.***

*Obras: un mínimo de **10 fotografías alusivas a 10 derechos humanos diferentes.***

informazioa	**PEGORA**	*información*
lanak aurkezteko epea	**maiatzak 14 *mayo***	*plazo de entrega de los trabajos*

PERTSONA NAGUSIEN XVII. HAMABOSTALDIA
XVII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES

EIBAR, PERTSONA NAGUSIEN LAGUN IZAN NAHI DUEN HIRIA
EIBAR HACIA UNA CIUDAD AMIGA DE LAS PERSONAS MAYORES

apirilak 23 *abril* - maiatzak 7 *mayo*

- **PERTSONA NAGUSIEN XVII. HAMABOSTALDIAREN INAUGURAZIOA**
  INAUGURACIÓN DE LA XVII QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
  apirilak 23 *abril* 12:00 **PORTALEA**
- **PERTSONA NAGUSIEN IBILALDIA JUAN LUIS MUGUERZAREN OROIMENEZ**
  MARCHA DE LAS PERSONAS MAYORES. – MEMORIAL JUAN LUIS MUGUERZA
  apirilak 26 *abril* 16:00 **Untzaga - Azitain**
- **TXOKOLATE-JANA San Andres Egoitzan,** bertakoentzat bakarrik
  CHOCOLATADA en la Residencia de San Andrés para residentes
  apirilak 27 *abril* 16:00
- **LIBURUTEGIRA ETA ARMAGINTZAREN MUSEORA BISITA GIDATUAK**
  VISITA GUIADA A LA BIBLIOTECA Y AL MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA
  apirilak 28 abril 11:00 - 16:30 **PORTALEA**
- **MENDI IBILALDIA, ATXONDORA**
  SENDERISMO A ATXONDO
  apirilak 29 *abril* 10:30 **Autobus geltokia - Estación de autobuses**
- **ERAKUSKETA: OLIOZKOLANAK ETA ESKULTURAK**
  EXPOSICION DE OLEORRELIEVES Y ESCULTURAS
  Imanol Elorza - Inma Elorza
  apirilak 9 abril - maiatzak 4 mayo **Untzaga Jubilatu Etxea**

INFORMAZIOA ETA IZEN-EMATEA Eibarko jubilatu-etxeetan
INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES en los diferentes Hogares de Jubilados

Antolatzaileak: *Biztu Jubilatu eta Pentsionisten Elkartea eta Eibarko Udaleko Gizartekintza.*
Organizan: Asociacion de Jubilad@s y Pensionistas Biztu y Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar.

HITZALDIAK *CHARLAS*

Gurasoak martxan

• **AUTOESTIMA**	**apirilak 13 *abril***	18:30	**ALDATZE**
• **GURASOENTZAT INTERNET**	**apirilak 22 *abril***	18:30	**MOGEL ISASI**
• **DE LA DISCIPLINA A LA AUTODISCIPLINA**	**apirilak 27 *abril***	19:00	**LA SALLE AZITAIN**

TABUAK HAUR LITERATURAN

hitzaldia ***conferencia***

Txabi Arnal

apirilak 12 *abril* 17:30 **Umeen Liburutegia - *Biblioteca Infantil***

Haur Liburuaren Nazioarteko Eguna ospatzeko ekitaldia
Liburutegiak **irakurketa gida** bat aterako du gai honen inguruan.
Umeen zaintza egongo da

Actividad organizada para celebrar el Día Internacional del Libro Infantil
*La biblioteca editará una **guía de lectura** sobre este tema.*
Servicio de guardería.

***Udal Euskaltegiaren 25. urteurrena**

ANGEL MAGOA
HAURRENTZAKO MAGIA

Angel Pérez Muriel

zapatuko ipuina ***el cuento del sábado***

apirilak 24 abril 18 :00
Umeen liburutegia - *Biblioteca infantil*

babeslea KUTXA Fundazioa *patrocina*

Puede ser un aspecto decisivo de una actuación. El humor es un proporcionador universal de la conversación porque consigue de inmediato una atención respetuosa. Es psicológicamente imposible sentir odio por alguien con quien hemos reído. Ciertas situaciones simplemente no se prestan para el humor... ...NO LO PRACTIQUES

LI (BURU-HAUSGARRIAK)

Umeen eta gazteen artean irakurketa bultzatzeko jokoa

Helburuak

- Irakurketa ekimen ludikoen artean txertatzea.
- Euskarazko irakurketa sustatzea.
- Eibarri buruz parte hartzaileek daukaten ezagutza indartzea.
- Liburutegiko Eibarko bildumaren erabilera sustatzea eta zabalkundea egitea.
- Liburutegiak dituen baliabide informatiboak erakustea.
- Familiak bere seme-alaben aisialdian inplikatzea eta beraien jarduera kulturaletan parte hartzera animatzea.

Epea: **Apirilaren 20tik ekainaren 14ra**
L.H.ko 2. mailatik aurrera
Oinarriak Liburutegian

Animatu parte hartzera!

PUZZ-LEES II

Juego para impulsar la lectura entre niños y niñas y jóvenes.

Objetivos

- Introducir la lectura entre las actividades lúdicas.
- Promover la lectura en euskera.
- Reforzar el conocimiento sobre su ciudad, Eibar
- Promover la utilización del fondo local de la Biblioteca y hacer difusión del mismo.
- Enseñar a utilizar los recursos informativos de la Biblioteca.
- Implicar a las familias en el ocio de sus hijos e hijas y hacer que participen en sus actividades culturales.

Plazo: **del 20 de abril al 14 de junio**
A partir de 2º de E.P.
Bases en la Biblioteca

¡Anímate a participar!

UDALEKUAK 2010

Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatzen dituen udalekuak direla eta, izena aurrez emateko epea ireki da.
Hona hemen izena emateko aldiak adinaren arabera:

- **14 - 17 urte bitartekoak: apirilaren 21etik 29ra**.

Eskaintzak **aisialdirako jarduerak , abentura, kirola eta hizkuntzak** dira.

Ya está abierto el plazo de preinscripciones para las colonias que organiza todos los veranos la ***Diputación Foral de Gipuzkoa****.*
Los periodos de preinscripción son:

- *Jóvenes de* ***14 a 17 años****:* ***del 21 al 29 de abril****.*

La oferta se compone de ***actividades de tiempo libre, aventura, deportes e idiomas****.*

INFORMAZIOA ETA IZENEMATEAK / *INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES*:

www.gipuzkoa.net/oporraldi 943 445 980
PORTALEA. Bista Eder, 10-1. EIBAR 943 708 435

Curso Internet+e-administración Kzgunea
- **apirilak 6 - 16 *abril*** 9:00-11:00
- **apirilak 6 - 16 *abril*** 16:00-18:00
- **apirilak 19 - 30 *abril*** 9:00-11:00
- **apirilak 19 - 30 *abril*** 16:00-18:00

Noticias y Alertas Google
- **apirilak 7 *abril***.........................11:00-13:00

Sindicación de contenidos Web y Google Reader
- **apirilak 8 *abril***.........................11:00-13:00

iGoogle (personaliza tu página google)
- **apirilak 9 *abril***.........................18:00-20:00

Ubuntu (software libre de linux)
- **apirilak 12 *abril*** 11:00-13:00

Picnik (retoca tus fotos)
- **apirilak 14 *abril*** 18:00-20:00

Gmail (crea una cuenta de correo electrónico)
- **apirilak 16 *abril*** 18:00-20:00

Google Libros y Académico
- **apirilak 19 *abril*** 11:00-13:00

JayCut (edita videos y compartelos)
- **apirilak 21 *abril*** 18:00-20:00

Navegadores Web
- **apirilak 23 *abril*** 11:00-13:00

Crear un Foro
- **apirilak 26 *abril*** 18:00-20:00

Softonic (descarga juegos y programas gratuitamente)
- **apirilak 28 *abril*** 11:00-13:00

Anúnciate en Internet
- **apirilak 30 *abril*** 11:00-13:00

DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ESCUELA DE LA EXPERIENCIA DE DEBABARRENA

FORO DE PLANTAS MEDICINALES
apirilak 12 *abril* 16:00
PORTALEA

HITZALDIAK / CONFERENCIAS

- ***¿POR DÓNDE CAMINA LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA?. UN VIAJE A TRAVÉS DEL RELATO BREVE***
  (Previa matriculación en AULAS KUTXA)
  José Domingo
  apirilak 13 - 20 - 27 *abril* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39

- ***LENGUAJE CINEMATOGRÁFICO (2ª parte)***
  (Entrada libre)
  Víctor Iriarte
  apirilak 15 *abril* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39

- ***EL MERCADER MARTÍN LÓPEZ DE ISASI. UN EMPRESARIO DEL BAJO DEBA***
  (Conferencia de AULAS KUTXA. Entrada libre)
  José Antonio Aspiazu
  apirilak 22 *abril* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39

- ***INTRODUCCIÓN A LA INNOVACIÓN***
  (Entrada libre)
  EQUILIA
  apirilak 29 *abril* 10:00 - 12:00
  EPA, Isasi 39

KALEETAN KANTUZ

- Ensayos: **apirilak 22 *abril*** 19:30
  Locales Parroquiales S. Andrés
- Salida: **apirilak 10 *abril*** 19:30
  Untzaga

informazioa **ikasteneibar@yahoo.es** *información*
publikasten@yahoo.es

INICIACIÓN A LA FOTOGRAFÍA DIGITAL

Argazkigintza digitala modu erosoan eta ludikoan ezagutuko da eta oinarrizko kontzeptu eta teknikak ikasiko dira, baliabide informatikoak erabiliz.

El objetivo del curso es acercarse a la fotografía digital de forma lúdica y aprender una serie de conceptos y técnicas básicas utilizando herramientas informáticas para su comprensión y disfrute.

- irakaslea/*profesor* **José Valderrey**
- tokia/*lugar* **PORTALEA**
- egunak/*fechas* **apirilak 19, 21, 26, 28 *abril* - maiatzak 3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26 *mayo***
- ordutegia/*horario* **19:00 - 21:30**
- prezioa/*precio* **46 € Eibarren erroldatuta daudenentzat - *personas empadronadas en Eibar***
  77 €* Eibarren erroldatuta ez daudenentzat - *para las no empadronadas

ikasle kopurua/*plazas* **5 - 16**

hizkuntza/*idioma* **castellano**

izenematea **apirilak 6 - 14 *abril*** **PEGORA** ***inscripción***

PLAN DE FORMACIÓN PARA PERSONAS VOLUNTARIAS Y RESPONSABLES DE ENTIDADES SIN ÁNIMO DE LUCRO 2010 DEBABARRENA

CÓMO DISEÑAR Y ELABORAR PROYECTOS EFICACES

Debegesa — Deba Beheko Garapen Ekonomikorako Elkartea — Sociedad para el Desarrollo Económico del Bajo Deba

Formación-Acción para facilitar la mejora en el diseño, elaboración, evaluación y gestión de los proyectos en las asociaciones.

Objetivos:

- *Ofrecer un instrumento de trabajo práctico que pueda ayudar a la mejora de los proyectos en la Asociación.*
- *Habituarse a programar las actuaciones y actividades de una forma estructurada y sistemática en la Asociación.*
- *Incorporar algunos componentes de la gestión de proyectos.*
- *Ayudar a las asociaciones en la presentación y justificación de los mismos ante la Administración Pública.*

apirilak 12,14,19, 21, 26 *abril* 17:00 - 20:00 **PORTALEA**

informazioa eta izenematea DEBEGESA Tel 943.82.01.10 *información e inscripciones*
nagusiak@debegesa.com

ERROTA GAZTELEKUA

ASTE SANTUA 2010

martxoaren 29tik apirilaren 4ra:

- **"Esperimentoen tailerra I"**
- **Lehiaketa : Ordenadoreko jolasak**
- **Makrolehiaketaren frogak**
- **Futbito txapelketa**
- **Filmeren emanaldia**

apirilaren 5tik 11ra:

- **" Esperimento tailerra II"**
- **Dardo Txapelketaren finala**
- **Filmeren emanaldia .**
- **Futbito txapelketaren FINALA**
- **Makrolehiaketaren frogak**
- **Merendola**

ASTE SANTUKO ORDUTEGIA: astelehena - igandea: 16:30 - 20:30

IKASTOLAREN 50. URTEURRENA

Jaialdia

apirilak 17 *abril* 18:00 **Astelena Frontoian**

Sarrera: helduak 3 €, umiak dohanik

Dantzariak, Bertsolariak, Soinujoleak, Musika Taldeak eta Korua...
Partaideak: Ikasle ohia, guraso eta gaur egungo ikasleak.

antolatzailea J. A. Mogel Ikastola

KIROLAK DEPORTES

L MEMORIAL OTXOA

apirilak 18 *abril*

Campeonato de Gipuzkoa Cadete

antolatzailea Eibarko Txirrindulari Elkartea *organiza*

EIBARKO UDALA www.eibar.net *AYUNTAMIENTO DE EIBAR*

PEGORA **Herritarrenzerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - osteguna	9:00 - 14:00	17:00 - 19:30	*lunes - jueves*
ostirala	9:00 - 14:00		*viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura.ei@eibar.net

ASTE SANTUA - apirilaren 1etik 5era itxita
SEMANA SANTA - cerrado del 1 al 5 de abril

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30		*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30	16:00 - 21:00	*sábado*
igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 21:00	*domingos y festivos*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar bibliotecaeibar.blogspot.com
tel. 943 708 437 biblioteca.ei@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30	16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
larunbat, igande eta jai-egunak	10:00 - 13:00	16:00 - 20:00	*sábados, domingos y festivos*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*
astelehena eta asteartea, itxita		*lunes y martes, cerrado*
ostegunetan, sarrera doan		*jueves, entrada gratuita*
Bisitak gidatuak taldeentzat (aurretiazko erreserbak)		*Visitas guiadas para grupos (previa reserva)*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura.ei@eibar.net

sarrerak / entradas
leihatila - ostirala, larunbata, igandea eta astelehena, 19:00 - 20:00, eta emanaldi egunetan ordu bat lehenago.
taquilla - *viernes, sábados, domingos y lunes, 19:00 - 20:00, y una hora antes los días de función.*
SERVIKUTXA TELEKUTXA 943 001 200 www.kutxa.net

ERROTA GAZTELEKUA Karmen, 3 tel. 943 820 105

astelehena - osteguna	18:00 - 20:00	*lunes - jueves*
ostirala	17:00 - 20:30	*viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	16:30 - 20:30	*sábados, domingos y festivos*

ARRATE KULTUR ELKARTEA TOPALEKU Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA Karmen, 3 tel. 943 531 285

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

AMAÑA KULTUR ARETOA Pedro Celaya Plaza

argitaritzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura, Euskara eta Hezkuntza Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale

JUAN PINILLA

flamenko kontzertua ***concierto de flamenco***

apirilak 16 ***abril*** 20:30 7 € ***teatro*** **COLISEO antzokia**

Coliseo Antzokia musika andaluziarraren melodiaz josteko gertu dator **Juan Pinilla flamenko-kantaria** (Huétor-Tájar, 1981).

Bereziki maite du Euskal Herria granadar gazte honek, lagun ugari ditu hemen eta ilusioz beterik dago Eibarren **"Melodías"** ikuskizuna aurkezteko. Familia apal eta langile bateko semea da, flamenkoarekiko afizioa oso gaztetatik datorkio eta urteetako lanaren ostean, bete-betean sartu da mundu honetan. Puntako kantaria izateaz gain, kolaboratzaile gisa eta ikerketa lanetan ere aritzen da prentsan.

***Juan Pinilla**, cantaor*

"El flamenco es un arte que sirve para la concienciación social "

En festivales y certámenes te suelen presentar como un "cantaor intelectual"

Sí, así es, yo agradezco de corazón que me denominen de esta forma. Se debe a la carrera universitaria que realicé y a que he ejercido como periodista en numerosas ocasiones. Históricamente, el flamenco ha estado ligado a clases humildes y ahora las nuevas generaciones estamos rompiendo esos tópicos.

¿Cómo fueron tus primeros pasos en este mundo?

Es la melodía que sonaba en mi niñez, el flamenco ha sido la música de la identidad andaluza y en ella queda reflejada nuestra historia. Al principio la escuchaba de lejos, pero poco a poco despertó en mí un gran interés. Entonces me marché a Granada, una ciudad universitaria importante y con mucho encanto, allí decidí poner en práctica mis conocimientos sobre el flamenco y gané un premio. Desde entonces no cesaron los contratos y colaboraciones de prensa, sin darme cuenta, me había hecho un hueco en este mundillo.

¿Qué significa para ti el flamenco?

Es el vehículo de transmisión oral a través del cual puedo llegar al público, para sensibilizar la conciencia del ser humano. Me considero un cantautor reivindicativo, para mi el flamenco es un arte que sirve para la concienciación social.

Tú trabajo ha sido galardonado por innumerables premios, ¿una recompensa por años de dedicación?

A lo largo de mi carrera he recibido numerosos premios, que me han permitido adquirir un nombre y viajar a diferentes países para dar a conocer el flamenco, como Japón o Sudán. Sin duda alguna el mayor galardón que me han otorgado ha sido el de "Lámpara Minera", el premio más importante del mundo del flamenco, un aliciente para un joven artista como yo.

¿Qué espectáculo vas a presentar en Eibar?

Se denomina "Malditos" y trata sobre poetas franceses. En gran medida es un recital clásico, y también aparecerán diferentes personajes como Groucho Marx, Chavela Vargas o Nietzsche. Me considero un artista innovador, al flamenco le puedes añadir de todo y yo aprovecho todas las oportunidades que se me antojan.

***Un cantaor:** Enrique Morente*
***Un tocaor:** Paco De Lucía*
***Un bailaor:** Manuel Liñán*
***Grupo flamenco:** Son de la Frontera*
***Un pueblo andaluz:** Marinaleda*
***Herramienta básica para ejercer el flamenco:** Guitarra*
***Un sueño:** Nivelar la balanza de las clases sociales, que siempre se decanta por los que más tienen*